

Oldebroeks dialect

Dit woordenboek Oldebroeks bevat 20 gezegden, 639 woorden en 2 opmerkingen.

20 gezegden

- altijd pech - somers onweer, swinters kurkesaotie
- Ben je al gereed met de bezigheden - Hij de schoonen al an
- broodje eten - breugie of brukkie eetn
- chagarijnig - hee hef de kop verkeerd staon
- De voetbalvereniging geniet bekendheid om de derde helft. - doo dat kalf mar bie de voetbal, dan leerte wel zoepen.
- die heeft overspel gepleegd - daar is een vreemde haane op de mèspluize ewest
- er blijven - bie de warken blieven
- Heb je het hooi al van het land. Ben je al klaar. - Hej ut heuj al an.
- Heb je het werk er al opzitten? - Hij de schônen al an(klommen uit)
- het gaat van kwaad tot erger - van de gavel in de grepe loopn
- hij kraamt onzin uit - hij pröt as een wörs zonder vel
- hij wil daar niet wonen - hee wil daar de klommen nog niet hem staon
- ik ga niet binnendoor - ik goa niet achterlanges valln
- klaarmaken voor vertrek - de biggen in de maonde doon
- met iets kleins, iets groots proberen binnen te halen - met een wors naor een zieje spek gooien
- nou heb je de poppen aan het dansen - noe hej de schapen ant dritten
- onzin praten - hee hef de goedwis kapot
- roddelen - over de hekel haolen
- ruzie oplossen - uut de wiere maken
- vroeg opstaan - bie lochen opstaon

639 woorden

- 's middags - smiddes
- 's middags - snommes
- 's morgens - smans
- 's morgensvroeg - smansvrog
- 't Harde - Tarde
- aalbessen - rooie biezen
- aangetrouwde familie - de kolde kaonte
- aankleden - antrekken
- aardappelen - earpels
- aardappelen - piepers
- aardbeien - eerdbiezen
- adem - aosem
- advocaat (drank) - avekoat
- afbladderen - bluisteren
- afrasteren - rikken
- afrastering - rkn'ge
- akkerwinde - pispot
- alchoholist - zoeplappe
- alleen - allennig
- als - as

- altijd - altied
- altijd - altiten
- anders - aonders
- arm (lichaamsdeel) - narm
- armen - narms
- arrogant persoon - steernekieker
- azijn - eek
- bal gehakt - gehakballe
- bang - bange, bedreten
- bang - benauwd
- bangerik - dritterd, dritbule
- baren (van een dier) - jongen
- bazige vrouw - haaibaai
- bedelen - schooien
- bederven - verguppen
- bedorven (niet in orde) - overstuur
- bedstee - beddekoetse
- beieren - luujen
- beker - kummegien
- ben ik - bink
- benauwd - kortommig
- benzine - bezinne
- bere - bed
- berg - barg
- berispen - ofjachgeven
- beschimmeld - verspoch
- bezem - bessem, bamboes
- bezemen - keren
- bibberen - riebelen
- bijl - bille
- binnensmonds praten - noefelen
- binnenste buiten - krange
- binnenstebuiten - krange
- blaasontsteking - ant waoter hem
- blij van zin - goed te passe
- bliksem (krachtterm) - blaksem
- bloemen - blomm'n
- bloemig - maolderig
- blouse - sporthemde
- boeren (oprispen) - kulken
- boodschap - bosschap
- boomstronk - stobbe
- boos - heilig
- borsten - titten
- bot (niet scherp) - stomp
- boter - botter
- boterham - brukkien
- braam (vrucht) - brummel
- braken - spiejen
- broek (corduroy) - mesisterse broek
- bromfiets - brommert
- brood - stoete
- brood - wegge

- brood (tarwe) - kommies
- brug - brogge
- bruiloft - brulfte
- brutaal persoon - bladaap
- bui - buje
- bui - schoere
- buik - balg
- buik - bas
- buik - buuk
- buik - lief
- buikpijn - balgzeerte
- buikpijn - buukzeerte
- buikpijn - lifzeerte
- bulderen - buizen
- bunzing - bulsink
- bus - busse
- buxus - palmbuumpien
- cacao - kekau
- carbolineum - karbeleum
- cardioloog - hartdokter
- castreren - lubben
- catechesatie - kurkesaotie
- chocola - sukkelaa
- chocoladereep - kwataa
- cognac - koejak
- collecte - klekte
- daag / tot ziens - hajjuu
- daarginds - ginneveere
- daarom - doarumme
- daarom - um toch
- dam - oprit
- darmverstopping - karbonkels int lief
- dazen (insect) - blinde haozen
- de kinderen - de jong'n
- De Woldberg - de knobbel
- deksel - dekke
- dennenappel - rots
- dertien - dartien
- dertig - dartig
- deze - disse
- diabetes - suker
- dialect - plat praoten
- diarree - dritterieje
- diarree - poeperieje
- dichterbij - kotterbie
- dikwijls - vaake
- dinsdags - dienses
- direct - drek
- dit - disse
- doe ik - doek
- doen - doon
- dominee - doemeneer
- domkop - dritule

- domkop - onwat
- donderdags - donders
- donker - duuster
- dood - uut de tied
- Doornspijk - Doorspik
- doos - deuze
- dopen - deupen
- dopje - duppien
- dorp - darp
- dorsen - dussen
- dorsmachine - dusmesinne
- dorst - dus
- draaien - dreien
- draaimolen - dreimeule
- drassig - zompig
- drie - drieje
- drinken (door een dier) - zoepen
- drinken geven (aan dier) - weteren
- droog - dreuge
- druif - droeve
- drukte maken - heisteren
- duif - doeve
- duiker (in watergang) - koem
- duimen - tukken
- duizelig - doezelig
- duizelig - dol
- duizend - duuzend
- dutten - doppen
- duwen - drokken
- dweil - veile
- dweilen - veiln
- eau-de-cologne - odeklonje
- echtgenote - de vrouwe
- eekhoorn - eenkheurntie
- een (telwoord) - ene
- een diep decollete hebben - de biggen aorig los int hokken hem liggen
- een tic, gewoonte. - anwens.
- een tijdje - een schuffien
- eend - ante
- egel - stekelvarken
- eieren - eiers
- eigenwijs - dwars
- eigenzinnig persoon - draodnagel
- eiken - eeken
- Elburger - botbekker
- elkaar - mekoare
- ellende - meleur
- emmer - nemmer
- Eperweg - Epergrindweg
- erf - arf
- erg - arg
- erg - slim
- ergens - ans

- ernstig - slim
- februarie - febrewarie
- feestzaal Oldebroek - Bennard
- fiets - fitse
- flinke hoeveelheid - fotse , kladde
- fuik - foeke
- ga ik - gaok
- galerij - galerieje
- garen - goarne
- gehandicapt - ongelukkig
- geit - geite
- geit - kies
- gemenerik - patjakker
- gereformeerd - griffemeert
- geslepen persoon - snisterd
- gevonden - evunn'n
- geweer - buks
- gieren (bemesten) - aalt'n ,zeikevoarn
- gierigaard - kniperd
- glijden - gliejen
- glijden - glieren
- goot - geute
- graag - grèèg
- gras - gres, bunte
- greppel - voore
- groente - greunte
- grof gebouwd peroorn - meulnpeerd
- groot - bonke
- grote hoeveelheid - kladde
- Grote Woldweg Oosterwolde - De Zaondweg
- gulzig - sloekhals
- gulzig persoon - sloekhals
- haarkam - reikamme
- hal - gank
- hallo - heuj
- hallo - huj
- hamer - spikerhamer
- handschoen - waonte
- harde knallen - knappen
- Harderwijk - Haddewik
- heb ik - hek
- Heb je het al gehoord. - Hejt al eheurt.
- hebben - heb
- heen - hinne
- heen en weer terug - hinneweerumme
- hemd - borstrok
- herfst - harfs
- hersenbloeding - breurte
- het motregent - ut sniestert
- het zij zo - toema
- hete bliksem (gerecht) - hetebee
- heuvel - barg
- hij - hij, hee

- hijgen - hiemen
- hoof ik - hoek
- hondje - hundertien
- honing - hoenig
- hoofd - kop
- hoofdpijn - kopzeerte
- hooi - heuj
- hooi aan schoven plaatsen - opperen
- hooiberg - heujbarg
- hooischoven - oppers
- hooivork - gavel
- horen - heur'n
- hout - holt
- huilebalk - jankerd
- huilen - bleeren
- huilen - bulken
- huilen - lippen
- huilen - schruwen
- huis - huus
- huisje - huusien
- humeurig - nosterig
- hutspot - boonen en wortels
- ijs - ies
- ijsbaan - iesbaone
- ijsje - ijsko
- IJsselbrug - Isselbrogge
- ijzer - iezer
- ijzerrijk rood water - rodolm
- ik dacht - ik doch
- installeren - anleggen
- janken - tjoerken
- januari - jannewarie
- jawel - jaoweh
- jij, je - ie, ieje
- jonge koe - veerze
- jongetje - jochien
- jou, jouw - joe
- jullie - juuln
- kaars - keerse
- kaart - kaorte
- kaas - keeze
- kalfjes - kalfies
- kapmes - sneumes
- kapsones - spaties
- kapucijnders - kapcinders
- keel - hals
- kerk - karke
- kervel - moesgoed
- kervel (kruid in kruidmoes) - moesgoed
- ketting - ketten
- kiespijn - taondzeerte
- kievit - kiefte
- kijk uit - waort oe

- kikkervisje - koddekop
- kinderen - kinders
- klaar - klaor
- klaar - ree
- klaar - schrap
- klagen - knarpen
- klagend persoon - knarperd
- klein beetje - futsien
- kleren - goed
- kletsen - teut'n
- kleven - pikk'n
- klosje (garen) - klussien
- knikken - nikkopp'm
- knoeien - smeren
- knutselen - knooien
- koe - koo
- koeien - koon
- konijn - knin
- konijnen - kninnen
- kooi - kouwe
- kopje koffie - komme koffie
- korst - köste
- kou - kelte
- koud - kold
- kraamverzorgster - baakster
- krachtterm - blinder
- krachtterm - damme
- kralen - krallen
- krap - neuver
- krentenbol - krenteplassien
- kreunen - puus'n
- kruidmoes - moes
- kruipen - kroep'n
- kruisbessen - kristebiezen
- kruiwagen - kruuwagen
- kuiken - kuuken
- kuil (in de weg) - knipgat
- kuilvoer - passvoer
- kun je - kuj
- kus - smokse
- kwaad - hellig
- kwaad - lilluk
- laat - laote
- laatste - leste
- ladder - ledder
- lange persoon - lempe
- langpootmug - heujwagen
- Legerplaats Oldebroek - de kamp
- legplank - rim
- licht - loch
- lijden - liejen
- lijster - lister
- likeur - pik-an-de-lippe

- likken - slikkeren
- lisdodde - toestebolt
- loods - looze
- lucht - loch
- lucifers - lussewarkens
- luisteren - luusteren
- ma - mamme
- maaïen - meien
- maan - maone
- maandags - smaondes
- maart - meert
- machine - mesinne
- mannen - manluu
- masker - mombak
- meel - maol
- meester (school) - mister
- meikever - eekmulder
- meisje - deerntien
- melkbus - busse
- melkvoarn - melkbussen vervoeren
- mens - meese
- mest uitrijden - masvoaren
- mesten - massen
- mestgoot - gruppe
- mestvaalt - maspluize
- mestvork - greepe
- mistig - dampig
- moeder - moe
- moeder - moor , mamme
- mogen - maag'n
- molen - meule
- mollegang - rit
- mopperen - nosteren
- mopperig - nosterig
- morgen - marn
- naakt - nakend
- nadenken - prakkezeren
- nauw - krap
- nauw - neuver
- nauwelijks - amper
- neeschudden - schuddekoppen
- nergens - nannens
- nette kleren - goeie goed
- nette kleren - zundagse goed
- niet goed voelen - sloerig
- nieuwjaar - niejoar
- nieuwjaarsborrel - niejaorschieten
- nijptang - kniptange
- noot - noete
- nu - noe
- nutteloze praatjes - babbelegoegies
- Oldebroek - T'oldebroek
- om - umme

- oma - opoe
- omhaal van woorden - behei
- omkleden - ummetrekken
- onbekenden - vreem
- onbesuisd lopen - palteren
- onderhoud aan sloten - schouwe maken
- onkruid - ruut
- ontzettend - alderbassend
- ontzettend - iezelig
- onzin praten - nullen
- oom - -nom (Aoltnom, Drikusnom)
- oom - ome
- Oostendorp - Toostendarp
- Oosterwolde - Toosterwolde
- op drie plaatsen - dardeweggens
- op ijsvloer springen - buugebassien
- op tijd - bietids
- open - los
- opruimen - reddag maken
- opschieten - in de voare komen
- orgel - urgel
- ouderhoud aan sloten - slooten
- overdrijven - joelen
- overhoop halen - scheumen
- pa - pappe
- paal - posse
- paaltje - pussien
- paard - kidde
- paard - peerd
- paardebloem - hondebloem
- pad tussen het Eekt door de weilanden naar NH-kerk Oldebroek - karkepad
- papa - taetie
- parelhoender - poelepetate
- Pasen - Paosen
- pepermunt - karkevoer
- pepermunt - peperemunt
- persoon die roddelt - teutebelle
- petroleum - pietrulie
- peulen - poelen
- pijn - pinne
- pijn - zeerte
- pijn in de zij - stee
- pinksterbloem - heileuver
- pissebed - zeikepe
- plotseling - bots
- politie - plitsie
- poosje - schuffien
- portemonnee - knippe
- prakken - muizen
- prikkeldraad - pikkedroad
- prikstok (voor stier) - bollepitse
- problemen - trammelant
- proeven - pruyen

- pronkkamer - de heerd
- pruiim - proeme
- prutsen - knooien
- psychiatrische kliniek - Armelo
- ranzig - gasterig
- ravotten - buizen
- redetwisten - striejen
- rekening (factuur) - reek'nge
- riejen - rijden
- rieten dakbedekking - deken
- rij - rieje
- rijbewijs - riebewis
- roddelen - rachelen
- roddelen - smiespelen
- roggebrood - krogge
- rollen - kuulen
- rommelpot - foekepot
- rooien - roen
- roomboter - goeie botter
- ruit - ruute
- rups - roep
- rustig - kalm
- rustig - koem
- ruziemaken - kneeteren
- schaar - scheere
- schaatsen - schaotsen
- schelden - banderen
- schijten - dritten
- schommel - talter
- schommelen - talteren
- school - schoele
- schoorsteenvegen - schoorsteenscheumen
- schop - schuppe
- schop (ballast-) - schoepe
- schop (spade) - batse
- schort - slont
- schransen - moksen
- schreeuwen - galpen
- schrijven - schrieven
- Sint Maarten - Sonte Marten
- sint margriet - pispriete
- sinterklaas - sonteklaos
- sla (groente) - slaot
- slim - vernimstig
- slome - dooie
- slonzig - poesterig
- slootje - sleutien
- smoezelig - gasterig
- smoezen - konkelefoezen
- snee brood - plassien
- sneeuwen - sniejen
- snel - rap
- snibbig - vinnig

- snijboontjes - sniebeunties
- snikkend huilen - snoeken
- snoepje (gesmolten kandij) - steek
- soldaat - solloot
- spaak - speke
- speculaasje - sonteklusien
- speen - pape
- spelen - speulen
- sperciebonen - brekebeunties
- sperziebonen - greune beunties
- spijkers - draodnagels
- spijt - spit
- spin - spinnekoppel
- spreek - spra
- spugen - spiegn
- stapel rijshout - riesemitte
- stapelen - bannen
- steeds - egoal
- steenpuist - karbonkel
- ster - steerne
- stier - bolle
- stoeien - daldeejn
- stoeien - dauwelen
- straat - straote
- straatvegen - straotekeren
- straks - tamee
- straks - temee
- strooien - streujen
- stropdas - strik
- tante - meuje (soms de voornaam ervoor) : Betttemeuje
- teen - tieje
- tegendraads - dwars
- televisie - tilllevisie
- tenger kind - wippertien
- theedoek - schutteldoek
- tjonge stel je niet aan. - foi
- toren - toorne
- twaalf - twaolf
- u, uw - joe
- ui - look
- uier - geer
- uitkleden - uuttrekken
- uitzoeken - uutfiegelieren
- vaas - voase
- vader - taetie, voa, de boas
- vader - vao
- vakantie - vekansie
- vals - ondeugend
- vanzelf - vaneigens
- vasthoudend - strabant
- vechten - op de balg komen
- vechten - op de bas komen
- veel - bonke

- veel - bulte
- veel - dodde
- veel - fotse
- veel - kladde
- veel - veule
- veel te - veuste
- veilig van de erven - arfhuus
- vel - fuul
- verder - wider
- vergeetachtig - dummelig
- verkouden - vekullen
- verkouden - verkolden
- vernielen - verinneweren
- vernielen - vertesteweren
- verschonen - verscheunen
- verstoppertje - wegkruppertien
- vertikken - verknuppen
- verven - varven
- vervoeren - voarn
- verweerd - verspoch
- verweiden - verkampen
- vier - viere
- viespeuk - poddebas
- viespeuk - poesterd
- viespeuk - smeerrorotse
- vijf - vuuf
- vijftig - vuuftig
- violen (bloem) - vioelen
- visite - vesite
- vlees - vleis
- voetzoeker - foester
- volledig - liekens
- voor - veur
- voorbereiden voor vertek - klaorigheid maken
- voorbij - veurbie
- voorjaar - veurjaor
- voormiddag - fummes
- vriend - maot
- vrijdags - vriedes
- vroeg - vrog
- vrouwen - vrouwluu
- waar - waor
- waarom - waaromme
- wandelen - kuieren
- washok - pomphokke
- waslijn - linde
- water - waoter
- wc - ut hussien
- weer (broeierig) - moekerig
- weer (guur, winderig) - husterig
- weidepaal - rikkepos
- werk - wark
- wieden - wiejen

- wiel - rad
- wij - wie
- wij - wille
- wij zijn - wie bint
- winkelen - booschappen doon
- winkelgebied Oldebroek - 't darp
- wipkar - sleupkarre
- wispelturig persoon - zwikmeule
- woensdags - swoenses
- Woldberg - Knoebel, de baerg
- woning - woening
- woningen - woenings
- wroeten - vreuten
- zak - buul
- zakdoek - zaddook
- zaklamp - knoppeloch
- zaklantaarn - kniploch
- zaterdag - zaoters
- zes - zesse
- zeug - motte
- zeuren - nullen
- zeven (telwoord) - zeuven
- zij - zee
- zijn (werkwoord) - bin
- zoet - zeute
- zolder - hilde
- zolte - zout
- zon - zonne
- zondags - zundes
- zoute haring - zolte vis
- Zuiderzeestraatweg Oldebroek - De straote
- zure haring - zoere herink
- zure vis - zoere vis
- zuur - zoer
- zwijn - keuj
- zwijn - wild varken

2 opmerkingen

- In het oldebroeks zitten nog steeds woorden die overeenkomen met woorden uit het westfries en fries. denk aan woorden als taat voor vader (ook in het westfries) altieten voor altijd (fries) en anwens voor tic, gewoonte(westfries). mogelijk werd er ten tijde van de Zuiderzee de ` kustregio's ` ingenomen door friezen. (strikt genomen een anglich volk uit denemarken)
- klein is ons dârp mar 't is groot in zien daon,
en daaromme wilt wie hier ok niet vandaon.
Een hechte gemeenschap, wie leef hier zo vrie
en gaot zonder groetn mekaore nie verbie

Dit woordenboek 'Oldebroeks' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.